

DIVISÃO DOS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

DO UNGEGN

Memória da 1ª Reunião Ordinária da Divisão dos Países de Língua Portuguesa (DPLP) do UNGEGN - 2025

Horário: de 9h às 11h do Rio de Janeiro, de 14h às 16h de Maputo, 11h às 13h de Praia.

Data: 24 de Setembro 2025

Plataforma: Google Meet

Participantes:

(Brasil) IBGE: **Ana Cristina Resende**, Gerente de Nomes Geográficos e Presidente da Divisão no IBGE.

(Cabo Verde) INGT: **Alex Andrade**, Vogal Executivo e Vice-Presidente da DPLP.

(Moçambique) INGEMO, IP: **Paulino Bata**, Diretor de Serviços Centrais de Estudos e Divulgação e Secretariado da DPLP; **Ambrósio Mafumo**, Chefe do Departamento de Planificação e **Nelsa Bila**, Chefe do Departamento de Padronização.

(Timor Leste) Alípio Cardoso, Representante de Timor Leste.

Agenda:

1. Adoção da Agenda
2. Avaliação dos trabalhos da DPLP em 2024 e rumos da Divisão em 2025
3. Ciclo de palestras da DPLP
4. Respostas UNGEGN sobre publicação da Tradução do Manual para a Padronização Nacional de Nomes Geográficos, sobre a hospedagem do site da DPLP no site do UNGEGN e sobre pedidos de treinamento de equipas
5. Atualização do site da DPLP
6. Outros assuntos

A reunião iniciou com um ponto prévio sobre “3º Simpósio Internacional Pan-Americana de Toponímia (SIPAT)”. A senhora Ana Cristina, presidente da Divisão de Países de Língua Portuguesa (DPLP), informou que o Brasil e os países Pan-americanos estão a iniciar a

preparação do 3ºSIPAT a ter lugar em 2026. Acrescentou que irá contactar a organização para incluir a DPLP na preparação do evento.

1. Adopção da Agenda

A presidente da DPLP anunciou a agenda e pedia a aprovação da agenda, tendo sido aprovada por unanimidade.

2. Avaliação dos trabalhos da DPLP em 2024 e rumos da Divisão em 2025

Sobre este tema, o presidente da DPLP informou que algumas actividades planificadas para o ano 2024 foram concluídas com sucesso e outras irão transitar para o ano 2025. Foram planificadas e concluídas as seguintes actividades: Tradução Toponymy Training Manual; Elaborar a estrutura do dicionário em comum de termos relacionados à temática dos nomes geográficos para uso nas traduções; Construção do Dicionário em comum de termos relacionados à temática dos nomes geográficos para uso nas traduções; Elaboração do glossário de termos genéricos nos nomes geográficos usados no país; Melhoria do site da DPLP, com atualização de informações e inclusão de todas as publicações do UNGEGN já traduzidas para o português e outras modificações que se mostrarem necessárias; Solicitação oficial ao UNGEGN de um curso de Padronização de NGs nos moldes do de 2017 no Rio para os Países da DPLP em Moçambique, com apoio financeiro para participação de outros países (Cabo Verde, Timor-Leste e São Tomé e Príncipe) e; Definição de periodicidade.

Para o ano 2025 foram planificadas as seguintes actividades:

- a. Buscar apoio financeiro em cada país;
- 2) Buscar apoio financeiro no UNGEGN e UNECA;
- 3) Divulgar a publicação das Diretrizes toponímicas de cada país no UNGEGN;
- 4) Publicação das Diretrizes toponímicas de cada país no site da DPLP; Apresentação das diretrizes toponímicas de cada país para os membros da DPLP;
- 5) Elaboração de Diretrizes toponímicas para editores de mapas e outros editores;
- 6) Divulgação da publicação do glossário comparativo de genéricos;
- 7) Publicação do glossário comparativo no site da DPLP;
- 8) Elaboração de um texto curto sobre a DPLP e tradução para inglês;

9) Tradução do Plano de trabalho para inglês para colocação no site e;

10) Realizar Palestras.

3. Ciclo de palestras da DPLP

Ficou acordado que a próxima palestra terá lugar no dia 30 de Maio de 2025. Sendo que até primeira quinzena de Fevereiro os membros devem actualizar os nomes dos Palestrantes.

4. Respostas UNGEGN sobre publicação da Tradução do Manual para a Padronização Nacional de Nomes Geográficos, sobre a hospedagem do site da DPLP no site do UNGEGN e sobre pedidos de treinamento de equipas

A presidente informou que o UNGEGN aceitou actualizar o *site* da DPLP, mas em língua inglesa. Situação que levou os membros a decidirem pela manutenção do *site* em Português, para melhor divulgação nos países falantes da língua Portuguesa. No entanto, a divisão irá produzir periodicamente informação resumida para ser publicada no *site* do UNGEGN.

Assim, Moçambique ficou com a tarefa de elaborar um texto curto sobre a DPLP e traduzir para a língua inglês, enquanto Cabo Verde vai traduzir o Plano de Trabalho da DPLP para publicar no *site* do UNGEGN.

5. Atualização do site da DPLP

Sobre este ponto, Moçambique ficou com a missão de enviar ao IBGE os artigos publicados da 66ª Edição do Boletim Informativo do UNGEGN.

6. Outros assuntos/Diversos

Foi abordado como diverso:

- 1) Busca de apoio de UNGEGN e UNECA e pedir a Cecille do UNGEGN para contactar a UNECA;
- 2) Participação activa dos membros: ficou acordado que Moçambique, na qualidade de Secretário da Divisão, passa a marcar reuniões e partilhar a agenda 20 dias antes.

Por fim, foi marcado para o dia 17 de Abril de 2025, a segunda reunião ordinária.

19 de Setembro de 2024

O Secretariado

Elaborado por Paulino Bata